

ROMONT ET SA RÉGION

GUIDE / FÜHRER



www.romontregion.ch

ROMONT ET SA RÉGION

1 Vitromusée	1 Bivouac dans les arbres et Pied Total
2 Musée du papier peint	2 Jardin de la Passion
3 Galerie les petits gris	
4 Galerie Y'a q'A	
5 Galerie de Rue	
6 Galerie Entre Terre et Mer	

Sentiers pédestres Wanderungen Hiking Tours

Vitroparcours - 1h15 / Balade historique - 1h30

Sentier du vitrail - 4h30

Chemin de St-Jacques / Via Jacobi 4*

Sur les pas de Marguerite Bays - 4h

Balade pour une mémoire - 1h30

Circuit autour de Rue - 2h50

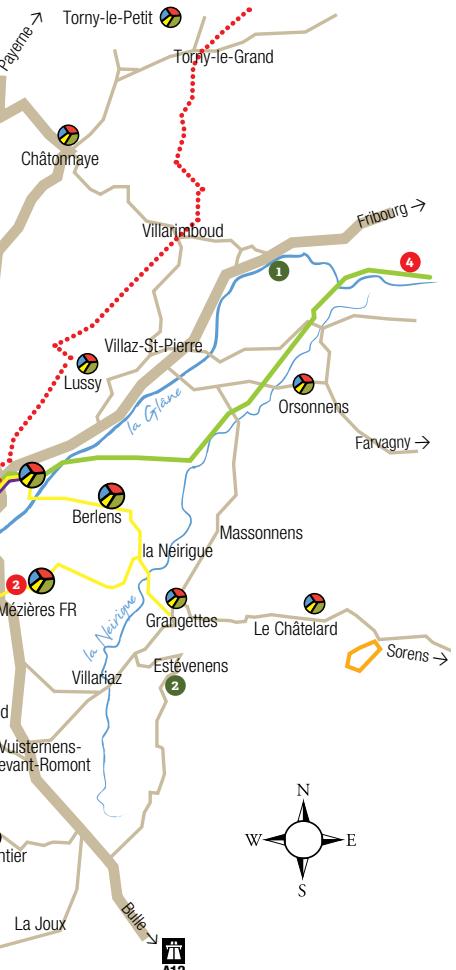
Sentier des fées - 1h30

Chemin des sculptures - 1h30

Balades à vélo Velorouten Biking

Circuit du vitrail (30km)

Route du Coeur / Herzroute (9)



- Ville médiévale
Mittelalterliche Stadt
Medieval town
- Location vélos électriques
Fahrradverleih
Bike rental
- Point de vue
Aussichtspunkt
Point of view
- Vitraux / Glasfenster / Stained glass
- Parcours Vita



SOMMAIRE INHALT | CONTENTS

Plan / Plan / Map ROMONT REGION	2
Bienvenue / Willkommen / Welcome	3
Les incontournables Die Unumgänglichen The must-sees	4
Le Pays du vitrail Das Land der Glasmalerei Stained Glass Country	6-7
Vitromusée	8
Vitroparcours	9
Musée du papier peint Tapetenmuseum Wallpaper museum	10-11
Villes médiévales Mittelalterliche Städte Medieval towns	12-15
Galeries et spectacles Galerien und Vorstellungen Galleries and live performances	16-17
Traditions / Traditionen / Traditions	18-19
Balades dans un vert pays Ausflüge ins Grüne Outings in the countryside	20-21
À vélo / Mit dem Fahrrad / By bike	22
La nature à l'état pur Die Natur – so wie sie ist Nature, pure and simple	23
En famille Mit der Familie With the family	24-25
En groupe / In Gruppen / With a group	26-27
Manifestations Hauptveranstaltungen Main events	28-29
Produits du terroir Einheimische Produkte Local products	30-31
Hébergements Unterkünfte Accommodations	32-35
Restaurants	36-37
Plan / Plan / Map ROMONT	38
Sports et loisirs Sport und Freizeit Sports and leisure	39
Informations utiles Nützliche Informationen Useful Information	39

BIENVENUE WILLKOMMEN | WELCOME

Bienvenue au Pays du vitrail !

Laissez-vous séduire par les multiples facettes de Romont et sa région : culture, nature et patrimoine vous ouvrent les bras. De l'incontournable Vitromusée, Musée suisse du vitrail et des arts du verre, à celui du papier peint, en passant par les balades thématiques, les parcours VTT ou les lieux d'hébergement insolites, la région de Romont n'a pas fini de vous surprendre !

Herzlich Willkommen im Land der Glasmalerei!

Lassen Sie sich von der Vielfältigkeit, die Romont und seine Region zu bieten haben, verführen: Geschichte, Kultur und Natur heissen Sie Willkommen. Vom bedeutenden Vitromusée, Schweizerisches Museum für Glasmalerei und Glaskunst, zum Tapetenmuseum über thematische Ausflüge bis hin zu Mountainbikewegen oder ungewöhnlichen Unterkünften: Romont überrascht Sie immer wieder!

Welcome to Stained Glass Country !

Whether you are interested in cultural events, heritage sites or natural beauty, the Romont region offers many fascinating possibilities. The Vitromusée, the Swiss Museum of Stained Glass and Glass Arts, in Romont Castle is a must. The Wallpaper Museum lie in the idyllic surrounding countryside, which provides a glorious backdrop for walks or bike rides, or for an unconventional overnight stay !



DÉCOUVREZ NOS COUPS DE CŒUR!
ENTDECKEN SIE UNSERE TIPPS!
DISCOVER OUR SPECIAL TIPS!

Graphisme couverture : So Graphic Studio
Graphisme pages intérieures : la petite dame
Photos © : Upperview Productions, Nicolas Geinoz, Pascal Gertschen, Atelier Mamco, 20 Heures de musiques, Fribourg région, Frédéric Rochat, Herzroute AG, Produits du terroir, Vitromusée, Photo-Donzallaz.
Imprimé en Suisse, janvier 2020

ROMONT ET SA RÉGION LES INCONTOURNABLES

DIE UNUMGÄNGLICHEN | THE MUST-SEES!



Découvrir comment on crée un vitrail au Vitromusée.

Entdecken Sie wie man eine Glasmalerei herstellt.

Discover how to make stained glass at the 'Vitromusée'.



Examiner en détail les papiers peints au musée à Mézières.

Bewundern Sie die Tapeten im Museum von Mézières.

Take a close look at the unique wallpaper in the Mézières museum.



Découvrir le monde du verre en s'amusant le long du Vitroparcours.

Der Vitroparcours ermöglicht es, die Welt des Glases spielerisch zu entdecken.

Have fun discovering the world of glass along the Vitroparcours trail.



Se prendre pour un chevalier sur le chemin de ronde du château.

Fühlen Sie sich wie ein Reiter auf dem Schlossrundweg.

Transform yourself into a knight on the castles lookout path.



Profiter de la vue depuis la place de jeux de la Forêt de Boulogne.

Geniessen Sie die Aussicht vom Spielplatz „Forêt de Boulogne“.

Enjoy the view from the playground of the Boulogne forest.



Choisir sa spécialité favorite: Jambon de la Borne, Gruyère AOP ou tarte au vin cuit?

Wählen Sie ihre Liebesspezialität aus: Beinschinken, Gruyère AOP oder Kuchen „vin cuit“?

Choose your favorite culinary specialty: smoked ham, Gruyère AOP oder ‘vin cuit’ cake?

13^e édition

26 septembre 2020

Près de 100 concerts de 6h du matin à 2h du matin

Infos & billets: Office du Tourisme Romont, 026 651 90 55.

www.20heures.ch



LE PAYS DU VITRAIL

DAS LAND DER GLASMALEEREI | STAINED GLASS COUNTRY

Romont défend fièrement son titre de capitale du verre et du vitrail grâce au **Vitromusée, Musée suisse du vitrail et des arts du verre** qui dévoile une collection unique de vitraux et de peintures sous verre. Au Pays du vitrail, le verre est à l'honneur... dans des églises, dans des lieux publics, et dans les rues ! Depuis la gare de Romont et sur les remparts, des panneaux et des œuvres en verre invitent à la découverte de la ville et du monde du verre.

Mit viel Stolz verteidigt Romont seinen Titel als Hauptstadt der Glasmalerei und Glaskunst; dies dank dem **Vitromusée, Schweizerisches Museum für Glasmalerei und Glaskunst**, das eine einmalige Sammlung an Glasfenstern und Hinterglasmalerei beinhaltet. Im Land der Glasmalerei nimmt das Glas einen Ehrenplatz ein... in den Kirchen, öffentlichen Gebäuden und Straßen! Vom Bahnhof Romont aus und der Festungsmauer folgend laden entsprechende Tafeln und Kunstwerke ein, die Stadt und die Welt des Glases zu entdecken.

Romont is proud of its reputation as the centre of glass arts. In the town, a unique collection of stained glass and painting on glass can be viewed in the **Vitromusée, the Swiss Museum of Stained Glass and Glass Arts**; and more glass art is be found in the churches and public spaces and even the streets of this Stained Glass Country. From the station in Romont and along the ramparts, follow the signs and the glass pillars on a path of discovery through the town and the world of glass.



Le Vitrofestival Romont est devenu depuis 2009 le festival incontournable des arts du verre et réunit durant un week-end d'avril les professionnels du domaine et leur public.
24-25.04.2021

Das **Vitrofestival** in Romont ist seit 2009 das Festival der Glaskunst, das Sie nicht verpassen dürfen. Während eines ganzen Wochenendes im April können Laien Professionellen über die Schulter schauen.

The **Vitrofestival** in Romont is a celebration of the glass arts. Every second year, on a weekend in April, it brings together professional artists and artisans with their public.



FORFAIT / PAUSCHALE / PACKAGE «CAPITALE DU VITRAIL»

Nuitée dans un hôtel, avec petit-déjeuner / Entrée au Vitromusée et au Musée du papier peint / Boîte de chocolats, souvenir de Romont.

Eine Übernachtung in einem Hotel, mit Frühstück / Eintritt ins Vitromusée und ins Tapetenmuseum / Eine Schachtel Schokolade, Erinnerung an Romont.

One night in a hotel, with breakfast / Entry to the Vitromusée and the Wallpaper Museum / Souvenir box of chocolates.

dès CHF 99.-

par personne en chambre double
Preis pro Person (im Doppelzimmer)
Price per person (in a double room)

Prix sous réserve de modifications / Änderungen vorbehalten / Prices subject to change

romontregion.ch/offres

La région de Romont est riche en sanctuaires abritant des vitraux anciens et contemporains de grande valeur.

Le **Sentier du Vitrail** invite à la découverte de ces merveilles de lumière et de couleurs : à pied (circuit Romont-Mézières-Grangettes-Berlens, 4h30) ou à vélo (de Romont à la gare d'Oron, 30 km). L'itinéraire peut aussi se parcourir en voiture. Des visites guidées sont aussi disponibles.

Le **Vitroparcours**, un sentier didactique sur les remparts de la ville de Romont, présente différents aspects du verre.

Die Region von Romont ist reich an geweihten Stätten, die alte und zeitgenössische Glasfenster von grossem Wert beherbergen.

Der **Pfad der Glasmalerei** lädt ein, diese Licht- und Farbwunder zu entdecken: zu Fuss (Rundweg von 4½ Stunden durch Romont, Mézières, Grangettes und Berlens) oder mit dem Fahrrad (von Romont bis zum Bahnhof von Oron, 30 km). Der Parcours kann auch mit dem Auto befahren werden. Führungen können gebucht werden.

Auf dem **Vitroparcours**, einem Lehrpfad entlang der Stadtmauer von Romont, werden mehrere Aspekte des Glases präsentiert.

The Romont region is home to many churches and chapels adorned with magnificent historic and modern stained glass.

The **Stained Glass Trail** leads you round these gems of light and colour: on foot (a tour of 4½ hours through Romont, Mézières, Grangettes and Berlens) or by bicycle (from Romont to Oron train station, 30 km). It is also possible to follow the route by car. Guided tours are also available.

The **Vitroparcours**, an educational trail around the city walls of Romont, explains various aspects of glass.

romontregion.ch/vitrail



Quiz
Participez au quiz du Vitroparcours et gagnez une surprise colorée !

Quiz
Nehmen Sie am Quiz des Vitroparcours teil und gewinnen Sie eine bunte Überraschung !

Quiz
Take part in the Vitroparcours quiz and win a colorful surprise!

Disponible à l'Office du Tourisme et au Vitromusée / Im Tourismusbüro und im Vitromusée erhältlich / Available at the tourist office and the Vitromusée

VITROMUSÉE

C'est dans le cadre exceptionnel du château de Romont que le Vitromusée, Musée suisse du vitrail et des arts du verre, dévoile sa riche collection permanente de vitraux du Moyen Âge à nos jours ainsi que de peintures sous verre fascinantes. Des expositions temporaires, un atelier de peintre-verrier et un espace pour les enfants complètent ce large panorama de l'art verrier.

Ouvert du mardi au dimanche
Novembre-mars : 11h-17h
Avril-octobre : 10h-17h

romontregion.ch/vitromusee

Das Schweizerische Museum für Glasmalerei und Glaskunst, Vitromusée, befindet sich im bezaubernden Schloss von Romont. Es beherbergt nicht nur eine reiche Sammlung an Werken aus dem Mittelalter bis zur heutigen Zeit, sondern auch faszinierende Werke der Hinterglasmalerei. Sonderausstellungen, ein Atelier für Glasmaler und ein Kinderatelier ergänzen das umfangreiche Panorama der Glaskunst.

Open daily except Mondays
Nov.-March: 11am to 5pm
April-October: 10am to 5pm



Programme d'activités

Tout au long de l'année, le musée propose des démonstrations de peintres verriers et des ateliers autour du verre.

Programm der Aktivitäten

Im Museum finden ganzjährig Vorführungen von Glasmalern und Workshops rund um das Thema Glas statt.

Activities and events

The museum runs demonstrations by glass painters and workshops about glass all year round.

VITROPARCOURS

Découvrez le verre sous toutes ses facettes le long d'un sentier didactique sur les remparts de Romont. Le Vitroparcours vous plongera dans l'univers du verre, de sa fabrication à son recyclage. Une balade ludique à partager en famille !

romontregion.ch/vitroparcours

Dank des Lehrpfads auf der Festungsmauer Romonts können Sie das Glas in all seinen Facetten erkunden. Der Vitroparcours lädt Sie zu einer Reise in das Universum des Glases ein und informiert über Glasherstellung und -recycling. Ein unterhaltsamer Ausflug für die ganze Familie !

Find out everything there is to know about glass thanks to the educational trail around the ramparts of Romont. The Vitroparcours will immerse you in the world of glass, from manufacturing to recycling. This fun walk is perfect for all the family !





MUSÉE DU PAPIER PEINT

TAPETENMUSEUM | WALLPAPER MUSEUM

Au 18^e siècle, le propriétaire du château de Mézières, au courant des dernières modes, orne ses pièces de papiers peints, décor qui connaît alors un essor extraordinaire. Le château renferme aujourd’hui l’un des rares ensembles de papiers peints encore en place. Expositions temporaires, ateliers créatifs et diverses activités pour petits et grands animent le musée.

Nov.-mars : sam. et dim. 13h30-17h
Avril-octobre : du jeudi au dim. 13h30-17h

romontregion.ch/papierpeint

Dem Trend folgend beschloss der Besitzer des Schlosses von Mézières im 18. Jh. seine Zimmer mit Tapeten zu schmücken. Diese Art von Innendekoration erlebte zu dieser Zeit einen unglaublichen Aufschwung. Heutzutage beinhaltet das Schloss eine der seltensten Sammlungen an Tapeten, die sich immer noch am ursprünglichen Ort befinden. Sonderausstellungen, kreative Ateliers und verschiedene Aktivitäten für Gross und Klein beleben das Museum.

Nov.-März: Sam. und Son. 13.30-17.00
April-Oktöber: Don. bis Son. 13.30-17.00

In the 18th-century, in keeping with the fashion among the upper classes, the owner of the château of Mézières decided to decorate the rooms of the residence with wallpaper. The result can be seen today, one of the rare historical ensembles of wallpaper to have been preserved in place. Temporary exhibitions, creative workshops and activities for both young and old make the museum an attractive destination.

Nov.-March: Sat. und Sun. 1.30 to 5pm
April-October: Thur. to Sun. 1.30 to 5pm

Sites sacrés

Partez à la découverte des sites sacrés fribourgeois recensés dans *L'esprit des lieux*: patrimoine bâti, sites naturels, tous ces lieux parlent à l’âme; chacun trouvera celui qui lui correspond.

romontregion.ch/espritedeslieux

Spirituelle Stätten

Erkunden Sie spirituelle Stätten des Kantons Freiburg, die im Verzeichnis *L'esprit des lieux* (Orte mit spiritueller Energie) empfohlen werden: Bau- und Naturdenkmäler, all diese Orte sprechen zu unserer Seele; für alle ist etwas Passendes dabei.

Holy sites

Discover Fribourg's holy sites listed in *L'esprit des lieux*. built heritage and natural sites alike, they all speak to the soul and everyone will find something to suit them.



Animations et ateliers
Seul ou en famille, laissez-vous guider et créez vos propres œuvres au Musée du papier peint.

Animationen und Workshops

Lassen Sie sich in dieses Handwerk einführen. Alleine oder mit der Familie haben Sie die Möglichkeit, ein eigenes Kunstwerk zu kreieren.

Activities and workshops

Learn how to realise your own creations at the Wallpaper Museum, on your own or as a family.



KIRCHE VON MÉZIÈRES

Die neben dem Tapetenmuseum gelegene Kirche von Mézières besticht durch moderne, durch den Künstler Yoki gestaltete Glasfenster sowie durch Hinterglasmalereien von Emilio Beretta. Auch die Innenausstattung besteht in weiten Teilen aus Glas. Das Werk von Emilio Beretta ist, so heisst es, die grösste Hinterglasmalerei weltweit. Führung durch Kirche und Tapetenmuseum möglich.

MÉZIÈRES CHURCH

Mézières Church, next to the Wallpaper Museum, is decorated with contemporary stained glass by the artist Yoki, as well as paintings under glass by Emilio Beretta. The interior layout is also made exclusively of glass. The work by Emilio Beretta is said to be the largest painting under glass in the world! Guided tours of the church and Wallpaper Museum are available.

Verrière de Yoki - Église de Mézières



VISITES GUIDÉES THÉMATIQUES

Découvrez la ville autrement à travers le regard de personnalités célèbres en suivant la visite «Ce qu'ils ont dit de Romont», ou en marchant sur les pas du groupe de St-Luc dans lequel architectes, peintres verrier et autres artistes se sont succédés pour redonner vie à l'art sacré fribourgeois.

THEMATISCHE FÜHRUNGEN

Entdecken Sie die Stadt bei der Führung «Ce qu'ils ont dit de Romont» aus der Perspektive berühmter Persönlichkeiten, oder wandeln Sie auf den Spuren der Gruppe St-Luc, die aus Architekten, Glasmalern und anderen Künstlern bestand, die die sakrale Kunst in Freiburg erneuert haben.

THEMED GUIDED TOURS

Learn about the town in a new way through the eyes of famous figures by joining the "What they said about Romont" tour or follow in the footsteps of the St-Luc Group, whose architects, glass painters and other artists in turn breathed new life into sacred art in Fribourg.



ROMONT

Juchée sur sa colline, entre lacs et montagnes, ville historique du 13^e siècle et chef-lieu de la Glâne, Romont a gardé intacte sa beauté médiévale : son château, ses tours et ses remparts se profilent aux yeux des visiteurs. La balade sur les 1'500 mètres de remparts flanqués de tours de garde vaut le détour. Découvrez également la ville médiévale à l'aide de la brochure historique qui vous révélera ses secrets et anecdotes !

Romont, Hauptstadt des Glâne-Bezirks, historische Stadt aus dem 13. Jh. liegt auf einem Hügel zwischen Seen und Bergen. Auch siebenhundert Jahre später hat sie ihre mittelalterliche Schönheit behalten: Das Schloss, die Türme und die Stadtmauer erheben sich vor den Augen der Besucher. Der Spaziergang auf der 1500 Meter langen Stadtmauer, flankiert von Wachtürmen, ist ein Umweg wert. Erkunden Sie auch die mittelalterliche Stadt mithilfe der Geschichtsbroschüre, die viele Geheimnisse und Anekdoten bereithält.

Perched on a hilltop between lakes and mountains, Romont, market town for the region of the Glâne, has retained its medieval charm. See the impressive 13th-century castle and stroll around the 1.5 km of ramparts, fortified with defence towers. Also, discover the medieval town with the help of the historical brochure that will reveal all its secrets and anecdotes !

romontregion.ch/romont



La Collégiale Notre-Dame de l'Assomption
L'un des plus beaux monuments de style gothique de Suisse romande, la Collégiale date elle aussi du 13^e siècle. Elle renferme des merveilles de l'art sacré du Moyen Âge à nos jours, et présente de superbes vitraux anciens et modernes.

Die Kollegiatkirche Notre-Dame de l'Assomption (Mariä Himmelfahrt)
Die Kollegiatkirche, gebaut im 13. Jh., ist eine der schönsten Monumente im gotischen Stil in der französischen Schweiz. Sie birgt wunderschöne Sehenswürdigkeiten vom Mittelalter bis zur heutigen Zeit, unter anderem atemberaubende Glasfenster aus dem 14. bis 20. Jh.

The Collegiate Church of Our Lady of the Assumption
The Collegiate Church also dates from the 13th-century, and is one of the most beautiful Gothic buildings in French-speaking Switzerland. It contains many artistic treasures, from the Middle Ages to modern times, and is adorned with outstanding historic and contemporary stained glass.





RUE

La ville de Rue

Saviez-vous que Rue est la plus petite ville d'Europe ? Cette cité historique mérite un coup d'œil : baladez-vous sur ses pavés chargés d'histoire et découvrez le passé de ses nombreux bâtiments et de son château. De juin à fin septembre, certains vendredis, la Place de la Chapellenie s'anime lors de soirées estivales.

Art Forum Glâne à Rue

Tous les deux ans, plus qu'une simple exposition : des œuvres d'artistes sont mises en valeur dans des lieux historiques et médiévaux exceptionnels, habituellement fermés au public.

5-7.06.2020

Die Stadt Rue

Wussten Sie, dass Rue die kleinste europäische Stadt ist? Ein Umweg lohnt sich: Spazieren Sie auf den geschichtsträchtigen Pflastersteinen und entdecken Sie die Vergangenheit sowohl in den vielen verschiedenen Gebäuden wie auch im Schloss. Dank den Sommerabenden wird an einigen Freitagen von Juni bis Ende September die Place de la Chapellenie umso lebendiger.

Art Forum Glâne in Rue

Alle 2 Jahre wird mehr als nur eine einfache Ausstellung geboten: Kunstwerke werden an aussergewöhnlichen geschichtlichen und mittelalterlichen Orten ausgestellt, welche während der übrigen Zeit für die Öffentlichkeit geschlossen sind.

5-7.06.2020

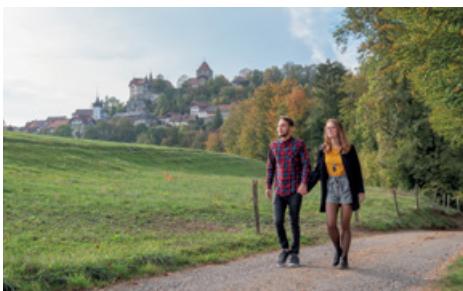
'Rue' City

The historic little town of Rue ('the smallest town in Europe') is well worth a visit. Take a stroll over paving stones steeped in history to explore the intriguing past of the many old buildings, and the castle towering above. On a number of Fridays from June until the end of September, Place de la Chapellenie comes alive with Summer evenings.

Art Forum Glâne in Rue

Every second year, artists put their works on display in some exceptional historic medieval settings, not usually open to the public.

5-7.06.2020



romontregion.ch/rue



Invitation à une promenade

Grâce à la brochure historique de la ville de Rue, découvrez la cité médiévale, ses bâtiments et son riche passé. Vous pourrez également continuer votre balade dans la campagne environnante et profiter de la nature envoutante de la région.

Einladung zu einem Spaziergang

Entdecken Sie die mittelalterliche Altstadt, ihre Gebäude und ihre reiche Vergangenheit mithilfe der Geschichtsbroschüre der Gemeinde Rue. Sie können Ihren Spaziergang auch in der umliegenden Landschaft fortsetzen und die üppige Natur der Region geniessen.

Enjoy a walking tour

Discover the medieval town, its buildings and rich past with the town of Rue's history brochure as your guide. You can also continue your stroll into the surrounding countryside and enjoy the region's captivating nature.



GALERIES ET SPECTACLES

GALERIEN UND VORSTELLUNGEN | GALLERIES AND LIVE PERFORMANCES

La région de Romont a beaucoup à offrir aux amateurs de culture : concerts, théâtres, spectacles, expositions, festivals...

Für Kulturliebhaber hat die Region Romont viel zu bieten: Konzerte, Theater, Vorstellungen, Ausstellungen, Festivals...

The Romont region has much to offer for those who enjoy the performing arts, exhibitions, festivals...



20 Heures de musiques

Marathon musical lancé à 6h du matin: une centaine de concerts dans divers lieux de Romont.

26.09.2020

20 Stunden Musik

Musikalischer Marathon mit Start um 6 Uhr morgens: um die hundert Konzerte an verschiedenen Plätzen in Romont.

20 Hours of Music

A musical marathon starting at 6 o'clock in the morning, with a choice of around 100 concerts in various venues in Romont.

Tour du Sauvage

Sur le rempart ouest, spectacles et expositions sont organisés dans un cadre enchanteur durant toute la période estivale.

Tour du Sauvage

Auf der Westseite der Festungsmauer finden während den Sommermonaten in einem bezaubernden Rahmen Schauspiele und Ausstellungen statt.

Tour du Sauvage

Shows and exhibitions are organised throughout the summer in this magical medieval tower on the west rampart.

GALERIES D'ART

Les petits gris – Romont

L'atelier-galerie propose des expositions régulières et des ateliers pour adultes mais également des animations pour enfants.

Galerie Y'a q'A – Chavannes-sous-Orsonnens

A la Galerie Y'a q'A, les artistes créent avec audace ! Un mélange entre les genres et les matières se fait sans complexe. En été, des œuvres sont exposées le long de la rivière.

Galerie de Rue

Atelier et galerie du sculpteur Jacques Basler qui invite régulièrement d'autres artistes à exposer leurs créations.

Galerie «Entre Terre et Mer» – Rue

Une crêperie bretonne qui bouge ! Des expositions temporaires tapissent ses murs et de nombreux concerts résonnent dans sa jolie cave voûtée.

SPECTACLES VIVANTS

Bicubic – Romont

Des spectacles colorés et variés dans une salle en gradins de 450 places.

Les Capucins – Romont

Une salle de spectacles insolite dans une église du 18^e siècle.

KUNSTGALERIEN

Les petits gris – Romont

Das Galerie-Atelier bietet regelmässige Ausstellungen und Ateliers an aber auch Animationen für Kinder.

Galerie Y'a q'A – Chavannes-sous-Orsonnens

In der Galerie Y'a q'A kreieren die Künstler mit Kühnheit! Genre und Materialien werden hemmungslos vermischt. Im Sommer werden Kunstwerke entlang des Flusses ausgestellt.

Galerie von Rue

Atelier und Galerie des Bildhauers Jacques Basler. Basler lädt regelmäßig andere Künstler ein, ihre Kunstwerke auszustellen.

Galerie „Entre Terre et Mer“ – Rue

Eine bretonische Crêperie, die bewegt! Mit Sonderausstellungen, die die Mauern bespielen und vielen Konzerten, deren Klänge im schönen Gewölbekeller mitschwingen.

VORSTELLUNGEN

Bicubic – Romont

Verschiedene farbenfrohe Schauspiele in einem Saal mit Tribüne mit 450 Plätzen.

Les Capucins – Romont

Ein aussergewöhnlicher Auführungssaal in einer Kirche aus dem 18. Jh.

ART GALLERIES

Les petits gris – Romont

This gallery regularly proposes exhibitions and workshops for adults but also animations for children.

Gallery Y'a q'A – Chavannes-sous-Orsonnens

At the gallery Y'a q'A, different forms and materials are boldly mixed without inhibition. In summer, works of art are on display along the river bank.

Gallery in Rue

This is the atelier and gallery of the sculptor Jacques Basler, where he often also invites other artists to exhibit.

Gallery 'Entre Terre et Mer' – Rue

A Breton crêperie full of life! Temporary exhibitions decorate the walls and the attractive vaulted cellar resounds with numerous concerts.

LIVE PERFORMANCES

Bicubic – Romont

Colourful and varied shows are performed in a modern theatre of 450 tiered seats.

Les Capucins – Romont

A small 18th-century church provides a sensational backdrop for concerts etc.

TRADITIONS

TRADITIONEN | TRADITIONS

Carnaval

Les confettis virevoltent et la musique résonne lors du traditionnel cortège de carnaval dans les rues de Romont.

Karneval

Mit dem traditionellen Umzug in den Strassen von Romont tanzen die Konfetti und klingt die Musik.

Carnival

The confetti swirls and the music reverberates for the traditional carnival procession through the streets of Romont.

21-22.02.2020



Tapolets

Avant Pâques, les cloches de la Collégiale de Romont et de l'église de Rue, parties à Rome, sont remplacées par les tapolets, d'étranges crécelles de bois que l'on actionne à l'aide de manivelles.

Die „Tapolets“

Sobald sich die „Pleureuses“ auf den Weg der Prozession machen, befindet sich die Kollegiatkirche während der Passionsmesse am Karfreitag in andächtiger Stimmung.

Procession des Pleureuses

Le Vendredi Saint, durant la célébration de la Passion à la Collégiale, l'atmosphère est au recueillement lorsque les Pleureuses se mettent en procession.

Prozession der Klageweiber

Sobald sich die „Pleureuses“ auf den Weg der Prozession machen, befindet sich die Kollegiatkirche während der Passionsmesse am Karfreitag in andächtiger Stimmung.

Procession of the ‘Pleureuses’

Following the commemoration of the Passion on Good Friday at the Collegiate Church, the mourning women gather for their procession in an atmosphere of reverence.

10.04.2020

romontregion.ch/traditions



Fête du vin cuit

A Grangettes, découvrez la fabrication traditionnelle du vin cuit: 4'000 litres de jus de poires transformés dans une dizaine de chaudrons chauffés au feu de bois.

Fest des „vin cuit“

Entdecken Sie in Grangettes die traditionelle Herstellung des „vin cuit“: 4000 Liter Birnensaft, die in ca. zehn, mit Holz erhitzen Kochkesseln, umgewandelt werden.

Vin Cuit festival

Discover the traditional festival for making ‘vin cuit’, a Benichon speciality, at Grangettes, with 4000 litres of pear juice simmering in cauldrons over open wood fires.

1-4.10.2020

St-Nicolas

Cortège aux flambeaux de Saint-Nicolas sur son âne avec ses pères fouettards, distribution de biscuits à tous les enfants et marché artisanal dans la cour du château.

St. Nikolaus

Sankt Nikolaus reitet auf seinem Esel und verteilt, begleitet von den „pères fouettards“ während dem Fackelumzug Lebkuchen an alle Kinder. Im Hof des Schlosses bildet ein Handwerksmarkt den passenden Rahmen.

St Nicholas

A torch-lit procession with St Nicholas on his donkey, with distribution of good will and spiced biscuits to all the children and a craft market in the castle's courtyard..

4-5.12.2020





BALADES DANS UN VERT PAYS...

AUSFLÜGE INS GRÜNE | OUTINGS IN THE COUNTRYSIDE

BALADES EN FAMILLE

Balade sur les remparts

Un sentier didactique du verre agrémenté les remparts de Romont, une très belle promenade avec vue sur la campagne environnante.

Sentier des fées

A Chapelle, une dizaine de maisonnettes vous dévoileront leurs secrets. N'oubliez pas de lever la tête... les fées ne sont peut-être pas loin !

Sentier des sculptures

Dans la forêt de Sorens, une agréable balade à la découverte des sculptures faites à la tronçonneuse.

BALADES SPORTIVES

Chemin de St-Jacques

Romont, ville incontournable de ce pèlerinage, est située à 2'000 km de Compostelle. Chaque année, des centaines de pèlerins traversent la cité médiévale, arborant fièrement la traditionnelle coquille sur leur sac.

Sentier du vitrail

Circuit balisé à la découverte des vitraux anciens et contemporains de la région.

AUSFLÜGE MIT DER FAMILIE

Spaziergang auf der Festungsmauer

Ein Glaslehrpfad bereichert die Festungsmauer von Romont, die zu einem schönen Spaziergang mit Blick auf die nähere Landschaft einlädt.

Pfad der Feen

Zehn kleine Häuschen enthüllen Ihnen in Chapelle ihre Geheimnisse. Vergessen Sie nicht umherzuschauen... die Feen sind vielleicht gar nicht so weit!

Pfad der Skulpturen

Ein Ausflug im Wald von Sorens erlaubt Skulpturen zu entdecken, die mit der Motorsäge kreiert wurden.

SPORTLICHE TOUREN

St. Jakobsweg

Romont, eine Station dieser Pilgerreise, befindet sich 2000 Kilometer von Compostela entfernt. Jedes Jahr durchqueren hunderte von Pilgern die mittelalterliche Stadt, wobei sie stolz die traditionelle Muschel auf ihrem Rucksack tragen.

Pfad der Glasmalerei

Markierter Rundgang zur Entdeckung der älteren wie auch zeitgenössischen Glasfenster der Region.

FAMILY WALKS

Walk around the ramparts

The ramparts of Romont, a fine walk with views over the surrounding countryside, are brought to life by a fun and educational glass trail.

Fairy path

In Chapelle a dozen little houses will reveal their secrets. Don't forget to look about... you might see the fairies !

Sculpture trail

A pleasant stroll in the Sorens woods, to look at the sculptures carved from tree trunks.

FITNESS WALKS

Way of St James

Romont, at a distance of 2000 km from Compostela, is an essential stage in this pilgrimage. Hundreds of pilgrims pass through the town each year, proudly wearing the symbolic shell on their backpacks.

Stained Glass Trail

A sign-posted trail leading you on a discovery of the historic and modern stained glass of the region.

BALADES CULTURELLES

Balades historiques

Découvrez l'histoire des villes médiévales de Romont et de Rue et de leurs monuments à travers les siècles. Les brochures sont disponibles à l'office du tourisme ou sur internet.

Marguerite Bays

Sur les pas de Marguerite Bays, canonisée en 2019, et des lieux qu'elle a fréquentés.

KULTURELLE STREIFZÜGE

Geschichtliche Rundgänge

Entdecken Sie die jahrhunderte alte Geschichte der mittelalterlichen Städte Romont und Rue sowie ihrer Denkmäler. Die Broschüren sind erhältlich beim Tourismusbüro und im Internet.

Marguerite Bays

Zurück zu den Orten, an denen die 2019 heiliggesprochene Marguerite Bays gelebt hat.

CULTURAL WALKS

Historical walks

Discover the history of the medieval towns of Romont and Rue, and their monuments over the centuries. Brochures are available at the tourist office and online.

Marguerite Bays

In the footsteps of Marguerite Bays, canonised in 2019, and the places where she spent time.

Découvrez toutes nos balades sur
Sämtliche Ausflüge unter
See all our walks at
romontregion.ch/rando



Vitroparcours

Découvrez toutes les facettes du verre sur les remparts de la ville médiévale de Romont.

Entdecken Sie auf der Festungsmauer der mittelalterlichen Stadt Romont alle Facetten des Glases.

Find out everything there is to know about glass along the ramparts of the medieval town of Romont.





À VÉLO

MIT DEM FAHRRAD | BY BIKE

La Glâne à VTT

Des trésors à quelques tours de roues. Plus de 210 kilomètres de pur plaisir sur des circuits balisés.

Die Glâne per Mountain Bike

Mehr als 210 Kilometer pures Vergnügen auf markierten Pfaden.

The Glâne region by mountain bike

More than 210 km of pure pleasure on sign-posted routes.

romontregion.ch/velo



Visitez Rue et Romont en vélo électrique ! Ces deux villes historiques sont sur le parcours balisé de la **Route du Cœur**, qui traverse toute la Suisse. Location possible.

Besuchen Sie Rue und Romont mit dem E-Bike! Die zwei historischen Städte befinden sich auf dem markierten Parcours der **Herzroute**, die die ganze Schweiz durchquert. Mieten möglich.

Visit Rue and Romont by electric bike ! Both of these historic towns are on the national **Heart Route**, which runs right across the whole of Switzerland. Bikes available to rent.

LA NATURE À L'ÉTAT PUR

DIE NATUR – SO WIE SIE IST | NATURE, PURE AND SIMPLE

Pied Total – Villarimboud

Retirez vos chaussures et suivez le guide : dans l'herbe, le sable, les cailloux, la boue... votre hôte vous emmènera dans son univers. Une expérience à vivre entre amis, en famille ou en groupe.

Jardin de la Passion

Les visiteurs aimant la nature s'émerveilleront devant les 25'000 fleurs et légumes soignés avec amour par leurs propriétaires passionnés, à Estévenens.

Barfusspfad – Villarimboud

Einfach Schuhe ausziehen und dem Sinnesführer folgen: im Gras, Sand, Schlamm, auf Steinen... Ihr Gast zeigt Ihnen sein Universum. Ein Erlebnis, das man mit Freunden, der Familie oder in einer Gruppe teilt.

Garten

Naturliebhaber werden begeistert sein von den 25'000 Blumen und Gemüsen, die mit viel Liebe und Leidenschaft von ihren Besitzern in Estévenens gepflegt werden.

Bare Foot Trail – Villarimboud

Take your shoes off and follow the guide: through the grass, the sand, pebbles, mud... Your host will take you into their world. Enjoy the experience as a family, in a group or with friends.

Garden

Nature lovers will marvel at the over 25,000 flowers and vegetables raised with passion by the owners, at their wonderful garden in Estévenens.

romontregion.ch/nature



Bivouac dans les arbres

Passez une nuit en pleine nature, bercé par le vent et le bruit de la rivière.

Bivouac in den Bäumen

Verbringen Sie eine Nacht in der Natur, umgeben vom Rauschen des Windes und Murmeln des Baches.

Bivouac in the trees

Camp out overnight, cradled by the wind and the murmur of the stream.





EN FAMILLE

MIT DER FAMILIE | WITH THE FAMILY

SORTIES EN FAMILLE

Vitroparcours

Découvrez toutes les facettes du verre sur les remparts de la ville médiévale de Romont.

Balades historiques

Relevez les défis tout au long des balades historiques des villes de Romont et de Rue.

Accro-Aventure

Partez à l'aventure en vous amusant à franchir une vingtaine d'obstacles à près de 9 mètres du sol (dans la halle du tennis à Romont).

De jolies **places de jeux** n'attendent que vous !



AUSFLÜGE MIT DER FAMILIE

Vitroparcours

Entdecken Sie auf der Festungsmauer der mittelalterlichen Stadt Romont alle Facetten des Glases.

Geschichtliche Rundgänge

Meistern Sie die Herausforderungen, die sich Ihnen während der geschichtlichen Rundgänge durch die Städte Romont und Rue stellen.

Accro-Abenteuer

Stürzen Sie sich in ein Abenteuer und bewältigen Sie etwa zwanzig Hindernisse auf einer Höhe von fast 9 Meter über dem Boden (in der Tennishalle in Romont).

Eine Vielfalt an schönen **Spielplätzen** wartet auf Dich!

FAMILY OUTINGS

Vitroparcours

Find out everything there is to know about glass along the ramparts of the medieval town of Romont.

Historical walks

Take up the challenges along the historic walks in the towns of Romont and Rue.

Accro-Aventure : Indoor 'tree' climbing adventure

Go for adventure and traverse numerous obstacles 9 metres above ground (in the tennis hall in Romont).

Fun **children's play areas** are ready for you to enjoy.

Forfait / Pauschale / Package **ESCAPE ROOM**

Romont s'évade

Vous avez réussi à vous évader de la Tour de Fribourg ? Romont aussi s'évade... Enfants ou adultes, après un jeu d'évasion, participez à un atelier de collage pas comme les autres ou la ville veut aussi s'évader de son paysage ordinaire !

Ce forfait comprend :

- Escape room
- Activité créatrice: créez une carte postale très originale de Romont grâce à la technique du collage
- Matériel

CHF 150.-

Pour 3 à 6 personnes / Für 3 bis 6 Personen / For 3 to 6 people
Prix sous réserve de modifications / Änderung vorbehalten / Prices subject to change

Romont entkommt

Sie haben es geschafft, aus dem Freiburger Turm zu entkommen? Romont bricht ebenfalls aus... Nach einem Escape Game können Kinder und Erwachsene an einem originellen Collage-Workshop teilnehmen, bei dem die Stadt aus ihrer gewohnten Landschaft ausbricht!

Die Pauschale umfasst:

- Escape room
- Kreative Aktivität: Erstellung einer originellen Postkarte von Romont durch die Collage-Technik
- Materia



Romont escapes

Did you manage to escape from the Tour de Fribourg? Romont is playing the escape card too... However old you are, take part in an escape game and then join in with an unusual collage workshop where the town too can escape from its ordinary surroundings!

Package includes:

- Escape room
- A creative activity: create an original post card of Romont using collage
- Materials

escapegame-romont.ch

A LA FERME

Plusieurs exploitations vous emmènent à la découverte de l'univers passionnant de la ferme et de ses animaux. Retrouvez aussi de nombreuses activités équestres.

MUSÉES EN FAMILLE

Visiter un musée en s'amusant ? C'est possible grâce aux activités mises en place pour les enfants au Vitromusée et au Musée du papier peint.

Beaucoup d'autres choix d'activités
Viele andere Aktivitäten
Various other activities
romontregion.ch/famille

AUF DEM BAUERNHOF

Spannende Entdeckungsreise in der Welt des Bauernhofes und seinen Tieren. Entdecken Sie auch viele Aktivitäten mit Pferden.

MUSEEN MIT DER FAMILIE

Ein Museumsbesuch auf unterhaltsame Art und Weise? Dies ist möglich dank den verschiedenen Kinderaktivitäten im Glasmuseum und Tapetenmuseum.

DOWN ON THE FARM

Several farmers are happy to welcome you into their fascinating world and show you their animals. They also propose multiple equestrian activities.

FAMILY MUSEUM VISITS

Have fun visiting a museum? Yes, it's possible, at the Vitromusée and the Wallpaper Museum, thanks to their activities specially for children.



Galerie les petits gris
Les petites mains sont à l'honneur à l'atelier-galerie les petits gris en vous proposant des bricolages pour enfants.

Galerie les petits gris
Wichtig sind die kleinen Hände im Galerie-Atelier, wo man für die Kinder Bastelaktivitäten vorschlägt.

Gallery les petits gris
Children are the stars at the gallery, which proposes workshops for them.





EN GROUPE

IN GRUPPEN | WITH A GROUP

Nous organisons volontiers votre excursion de quelques jours ou toute une journée à la carte sous le signe de la lumière colorée... Contactez-nous !

Wir organisieren sehr gerne Ausflüge à la carte: einige Stunden oder einen ganzen Tag lang – im Zeichen des farbigen Lichtes... Kontaktieren Sie uns!

We would be happy to tailor-make your outing and organise for you a few hours or a whole day in the colourful light of the Romont region – contact us !

romontregion.ch/groupes



Offre Vitrodécouverte

Plongez dans un voyage passionnant dans le temps et l'évolution des arts du verre et poursuivez par une démonstration de soufflage de verre.



Journées à la carte Tagesprogramme A la carte day

- Apéritif / Apero / aperitif
- Repas / Menu / meal
- Goûter / Zvieri / snack
- Café-croissant / Kaffee und Croissants / coffee and croissant

Activités de groupe Gruppenaktivitäten Group activities

- Escape room dans une tour médiévale / Escape Room in einem mittelalterlichen Turm / Escape room in a medieval tower
- Divers ateliers bricolage pour enfants et adultes / Verschiedene Bastel-Workshops für Kinder und Erwachsene / Various craft workshops for children and adults
- Démonstration d'artistes verriers au Vitromusée / Vorführung durch Glaskünstler im Vitromusée / A demonstration by glass artists at the Vitromusée

Pauschale Vitrodécouverte

Begeben Sie sich auf eine spannende Reise durch die Zeit, um die Entwicklung der Glas-Kunst zu entdecken, und sehen Sie anschliessend bei einer Glasbläserführung zu.

Package Vitrodécouverte

Take a fascinating journey through time and the development of glass art, followed by a glassblowing demonstration.



Visites guidées Führungen Guided Tours

- Visite thématique de la ville de Romont à travers les personnages célèbres / Thematische Führung durch die Stadt Romont durch berühmte Persönlichkeiten (Führung nur auf Französisch) / Themed tour of Romont through the eyes of famous figures (guided tour only in French)
- Visite thématique d'églises sur le groupe de St-Luc / Thematische Führung durch die Kirchen, deren Sakralkunst von der Gruppe de St-Luc erneuert wurde. / Themed visit to churches involving the St-Luc Group.
- Brasserie artisanale / Handwerksbrauerei / Craft Brewery
- Fromagerie / Kässerei / Cheese dairy
- Bus Découvertes (circuit à bord d'un bus rétro) / Entdeckungsreise im Bus (Rundfahrt in einem Retro-Bus) / Discovery bus



MANIFESTATIONS

HAUPTVERANSTALTUNGEN | MAIN EVENTS



MARDIS MATIN – ROMONT
Marché hebdomadaire
Wochenmarkt / Weekly market



CHAQUE 1^{er} DIMANCHE DU MOIS –
VITROMUSÉE ROMONT
Visite guidée publique
Öffentliche Führung / public guided tour



1 DIMANCHE TOUS LES 2 MOIS –
VITROMUSÉE ROMONT
Vitromatinée Visite en musique
Musikalische Matinée / Musical matinée



1 DIMANCHE TOUS LES 2 MOIS –
VITROMUSÉE ROMONT
Vitrobrunch Brunch & visite guidée
Brunch & Führung / Brunch & guided tour



11-12.01.20 – BICUBIC ROMONT
Sans peur, ni pleurs !
Jeune public



24.01.20 – LES CAPUCINS, ROMONT
Gatane
Humour musical



26.01.20 – MUSÉE DU PAPIER PEINT MÉZIÈRES*
Vernissage de l'exposition «Fragile(s)»
Eröffnung der Sonderausstellung /
Preview of the temporary exhibition



07.02.20 – LES CAPUCINS, ROMONT
La comédie musicale improvisée
Spectacle d'improvisation



13.02.20 – BICUBIC ROMONT
Roch Voisine
Chanson



21-22.02.20 – ROMONT
Carnaval
Karneval / Carnival



29.02.20 – ROMONT
Salons de Modeste
Gemütliches Treffen / 'Salons de Modeste'



13.03.20 – LES CAPUCINS, ROMONT
Carlos Henriquez
Biographie humoristique



20 Heures de musiques
Marathon musical lancé à
6h du matin : une centaine
de concerts dans divers
lieux de Romont.

26.09.20



20 Stunden Musik
Musikalischer Marathon
mit Start um 6 Uhr
morgens: um die hundert
Konzerte an verschiedenen
Plätzen in Romont.

20 Hours of Music
A musical marathon
starting at 6 o'clock in the
morning, with a choice
of around 100 concerts in
various venues in Romont.



26.09.20 – ROMONT
20 Heures de Musiques
20 Stunden Musik / 20 Hours of Music



26.09.20 – URSY
Marché d'automne
Herbstmarkt / Autumn market



1-4.10.20 – GRANGETTES
Fête du Vin cuit
Fest des „vin cuit“ / Vin cuit festival



6.11.20 – ROMONT
La Nuit du conte
Erzählnacht / The night of tales



14.11.20 – ROMONT, MÉZIÈRES
La Nuit des musées
Museumsnacht / Museum night



14-15.11.20 – VILLAZ-ST-PIERRE
Marché de Noël
Weihnachtsmarkt / Christmas market



4-5.12.20 – ROMONT
Fête et marché de la St-Nicolas
St. Nikolaus Fest /
Celebration of St Nicholas'Day



24.04.2021 – ROMONT
Vitrofestival Festival des arts du verre
et du vitrail / Festival der Glaskunst und
Glasmalerei / Festival of the glass arts



12-16.05.2021 – ROMONT
Comptoir de Romont
Messe von Romont / Romont trade fair

Liste complète sur / Ausführliche
Agenda unter / Complete calendar on
romontregion.ch/events

DURANT L'ANNÉE / WÄHREND DES JAHRES / THROUGHOUT THE YEAR

Autres manifestations culturelles et sportives / Andere kulturelle und sportliche Veranstaltungen / Other cultural and sporting events

Les Capucins / Saison culturelle / Saison mit Vorstellungen / Programme of performances

Bicubic / Saison culturelle et spectacles hors-saison / Vorstellungen nach Spielplan sowie Zusatzevents / Programme of performances (subscription tickets for certain events)

* Retrouvez le programme complet des animations du Vitromusée et du Musée du papier peint sous / Finden Sie das vollständig Agenda
des Vitromusée und des Tapetenmuseum unter / Find out the complete calendar of the Vitromusée and the Wallpaper museum on
romontregion.ch/musees



PRODUITS DU TERROIR

EINHEIMISCHE PRODUKTE | LOCAL PRODUCTS

Produits de la borne

Il existe plusieurs délices de la borne, tels le jambon, le saucisson ou le lard. La borne est la cheminée dans laquelle on suspend les différentes pièces de charcuterie. Il s'agit d'une méthode de salage et de fumage à l'ancienne, utilisée dans notre région depuis le Moyen Âge.

Cuchaule AOP

La cuchaule AOP a l'honneur d'ouvrir les festivités du fameux repas de Bénichon. Ce pain brioché a pour spécialités sa touche exotique que lui confère le safran, une coloration ambrée et surtout un goût que l'on ne retrouve nulle part ailleurs.

Produkte aus dem Bauernkamin

Es gibt mehrere Köstlichkeiten aus dem Bauernkamin wie den Schinken, den Saucisson oder den Speck. Die verschiedenen Fleischstücke werden im Bauernkamin aufgehängt. Diese Einsalzungs- und Räuchermethode geht im Kanton Freiburg auf das Mittelalter zurück.

Cuchaule AOP

Die Cuchaule AOP hat die Ehre, die Honour of opening festivities at the famous Bénichon meal. The particular secret of this brioche-type bread is the exotic touch lent by the addition of saffron, its amber colour and most importantly a taste found nowhere else.

Products 'de la borne'

There are several so-called borne delicacies, such as ham, sausages and lard. The borne is the chimney inside which the various pieces of meat are hung. This traditional salting and smoking method has been used in our region since the Middle Ages.

Cuchaule AOP

The cuchaule AOP bread has the honour of opening festivities at the famous Bénichon meal. The particular secret of this brioche-type bread is the exotic touch lent by the addition of saffron, its amber colour and most importantly a taste found nowhere else.



Tous ces produits sont à l'honneur lors de la traditionnelle **Bénichon**.

All diese Produkte werden im Rahmen der traditionellen **Kilbi** gewürdigert.

All these products are in the spotlight during the traditional **Bénichon**.

11-12.09.2020



Découvrez tous nos producteurs régionaux.
Entdecken Sie all unsre regionalen Erzeuger und Produzenten.
Discover all our regional producers.
romontregion.ch/producteurs



Vin cuit

Réduction de jus de poires ou de pommes, cuit au feu de bois durant plusieurs heures. On en fait des tartes, il accompagne la glace vanille, les crêpes et il entre dans la préparation de la moutarde de Bénichon.

Bières artisanales

De nombreuses brasseries artisanales fleurissent dans la région. Des artisans brasseurs qui revisitent différents types de bières, pour un goût retrouvé et renouvelé.

Fromages

Le district de la Glâne est un des plus grands producteurs de fromages de la région. Si le Gruyère AOP et le Vacherin Fribourgeois AOP occupent une grande partie de la production, de nombreuses spécialités sont à déguster dans les diverses fromageries de la région.

Vin cuit

Mehrere Stunden über Holzfeuer eingekochter Birnen- oder Apfelsaft. Dieser Sirup wird für Tarts verwendet, zu Vanilleeis und Crêpes gereicht und ist Bestandteil des Kilbensfs.

Craft-Biere

Zahlreiche Craft-Brauereien florieren in der Region. Craft-Brauer interpretieren alte Biersorten neu und kreieren so einen altbekannten, aber erneuerten Geschmack.

Käse

Der Bezirk Glâne ist einer der grössten Käsehersteller der Region. Auch wenn Gruyère AOP und Vacherin Fribourgeois AOP einen Grossteil der Produktion ausmachen, sind in den verschiedenen Käsereien der Region zahlreiche Spezialitäten zu verkosten.

Vin cuit

A reduction of pear or apple juice, cooked over a wood fire for several hours. It is used to make tarts, as an accompaniment for vanilla ice cream or pancakes and in the preparation of Bénichon mustard.

Craft beers

There are many craft breweries flourishing in our region. Craft brewers revisit different types of beer to create new and familiar flavours.

Cheeses

The district of Glâne is one of the largest cheese producers in the region. While Gruyère AOP and Vacherin Fribourgeois AOP occupy a large part of the production, many specialities can be tasted in the region's various cheese dairies.



HÔTELS



Hôtel-Motel La Poularde
Rte de Fribourg 28
1680 Romont
T +41 (0)26 652 27 21
F +41 (0)26 656 17 22
info@lapoularde.com
www.lapoularde.com

Jardin d'hiver, petit déjeuner buffet,
2 chambres communicantes à dis-
position. 1 appartement pour max. 6
pers., prix selon nombre de pers.

28	TV
10	WC
1	terrasse
1	parking
85.-	
130.-	
10.-	



Hôtel St-Georges
Fam. Devaud
Grand-Rue 31
1680 Romont
T +41 (0)26 652 44 10
F +41 (0)26 652 13 94
hotel-stgeorges@bluewin.ch
www.hotel-stgeorges.ch

Chambres avec cachet.
Petit déjeuner buffet.

20	TV
10	WC
1	terrasse
1	parking
85.-	
140.-	
180.-	
10.-	



Hôtel La Belle-Croix
Rte d'Arrufens 2
1680 Romont
T +41 (0)26 565 29 79
contact@hotel-labellécroix.ch
www.hotel-labellécroix.ch

35 TV

10	WC
1	terrasse
1	parking
120.-	
149.- à 279.-	



Hôtel du Lion d'Or
Grand-Rue 38
1680 Romont
T +41 (0)26 652 22 96
F +41 (0)26 652 18 40
X 7 (soir)

A disposition: 2 chambres communi-
cantes et 4 chambres à 3 lits.

38	TV
10	WC
1	terrasse
1	parking
90.-	
130.-	
180.-	



Auberge du Lion d'Or
N. et S. Broard
Rte de Romont 4
1678 Siviriez
T +41 (0)26 656 13 31
X 1+2

Auberge située à 5 km de Romont,
à même de satisfaire tous les
gourmets.

9	TV
10	WC
1	terrasse
1	parking
65.-	
110.-	

Liste complète sur
Ausführliche Liste unter
Complete list on
romontregion.ch/hotel

23^{ème} Fête cantonale des musiques fribourgeoises
23. Freiburger Kantonalmusikfest



**MUSICO'
BOURG**
ROMONT
20-24.05.2020

Programme des festivités sous
WWW.MUSICOBOURG.CH

Forfait ÉVASION & DÉCOUVERTES



romontregion.ch/escape

dès CHF 220.-
prix pour un groupe de 8 personnes



Escape room dans la Tour de Fribourg et visite guidée de la ville
à travers le regard de personnages célèbres : «Ce qu'ils ont dit de Romont»

HÉBERGEMENTS

UNTERKÜNFTEN | ACCOMMODATIONS

Chambres d'hôtes
Gästezimmer
B&B

Jean-Paul et Erika Demierre
Grand-Rue 44, 1680 Romont
T +41 (0)26 652 14 73 / +41 (0)79 329 87 52
edemierre@blue-mail.ch
1 chambre double / chambre au centre-ville



Chambre d'hôte Daniel et Anne Stern
Impasse de la Maladaira 9, 1680 Romont
T +41 (0)26 652 40 01 / +41 (0)79 423 20 02
anne.stern.ti@gmail.com
1 chambre / 2 lits



Françoise Dubois-dit-Cosandier
En Bouley 104, 1680 Romont
T +41 (0)44 954 20 15 / +41 (0)79 335 08 64
francoise.dubois@swissonline.ch
1 chambre double



Ferme des Glycines
Jolanda Koster & Olivier Mayor
Rte des Sauges 2, 1555 Villarzel
T +41 (0)26 668 15 35 / +41 (0)79 760 55 13
1 chambre (3 lits) / canapé-lit 2 places / lit bébé



Pavillon Paisible

Monika Caggiano-Bertschi
Route de Massonnens 40, 1694 Orsonnens
T +41 (0)26 653 02 46 / +41 (0)78 662 02 46
monikacaggiano@gmail.com
www.bnbpavillon-paisible.ch
1 chambre double / canapé-lit / Studio
indépendant / Possibilité de cuisiner



La Sérénade - Judith Amrein

Impasse du Broillet 6, 1680 Berlens
T +41 (0)26 525 82 81 / +41 (0)76 399 18 53
1 chambre (1 lit double, 1 simple) /
2 chambres (2 lits simples) / dortoir (3 lits)



Chambre d'hôtes Les Abeilles

Route de Sommentier 156, 1688 Lieffrens
T +41 (0)79 267 55 70
info@chambres-lesabeilles.ch
www.chambres-lesabeilles.ch
Ferme apicole en pleine nature, agrotourisme
1 chambre double



Marie-Thérèse Sugnaux

Rte d'Hennens 25, 1691 Billens
T +41 (0)26 652 28 74 / +41 (0)79 577 13 89
marise.sugnaux@websud.ch
1 chambre double



Aux 4 Eléments

D. & L. Haller Sobritz
Rte de Chénens 2, 1742 Autigny
T +41 (0)26 477 07 26
accueil@aux-4-elements.ch
www.aux-4-elements.ch
3 chambres doubles / 1 chambre triple /
2 dortoirs de 4 lits / cuisine / lit d'appoint bébé



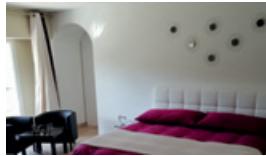
Dormir à Maules

J.-M. et M.-C. Pasquier-Page
Rte de la Condémines 6, 1625 Maules
T +41 (0)26 917 84 24 / +41 (0)79 725 34 23
dormiramaules@bluewin.ch
www.dormiramaules.ch
3 chambres (5 lits)



Madisson

Valérie Girard
Grange-Rouge 6, 1673 Rue
T +41 21 909 57 60
girardvalerie@gmail.com
1 chambre simple / 2 chambres doubles /
Piscine / Jacuzzi



Prix en CHF, sous réserve de modifications. /
Preis in CHF, vorbehaltlich Änderungen. /
Prices in CHF, prices may be subject to change.

Maison d'hôtes À Côté

Laurence Bellon
Ch. Des Chênes 20A, 1610 Oron-la-Ville
T +41 (0)76 441 15 40
Acote20@bluewin.ch
www.acote20.ch
3 chambres doubles / 1 chambre triple
Location de toute la maison dès 300.-



Christiane Corthesy

Rte de la Minerve 6, 1682 Lovatens
T +41 79 759 19 44
Christiane.corthesy@icloud.com
2 chambres simples / 1 chambre double



Côte rural
Gasthof
Countryside cottage

Le Gros Essert

Famille Schiliro-Favre
Le Gros Essert 19, 1675 Blessens
T +41 (0)26 652 35 38
info@legrosessert.ch
www.legrosessert.ch
Dortoir de 15 places (40.-/pers.)
Restauration sur réservation (spécialités
fribourgeoises, cuisine de saison). Location
de salles.



Hébergements insolites
Aussergewöhnliche Unterkünfte
Unique accommodations

Les Cabot'ins – ferme pédagogique

Bénédicte Apruzzese
Impasse du Rosy 51686 La Neirigue
T +41 (0)79 251 71 42
animations@admin.athema.ch
www.cabotins.ch
Nuitée sur la paille, appartement de
vacances, dortoir. Diverses activités à
découvrir : visite de la ferme, soins et découvertes
des animaux, ateliers thématiques,
balades avec les poneys...



Bivouac dans les arbres

Baptiste Perritz
Route de Fribourg 74, 1691 Villarimboud
T +41 (0)79 762 22 09
info@bivouacdanslesarbres.ch
www.bivouacdanslesarbres.ch
Tous les jours d'avril à oct. / Bivouac dans
les arbres / 16 lits, 32 personnes / Place
de pique-nique / Activités «Pied total» et
«Château de terre» en option



Roulottes «Juliette» et «l'Africaine»

Baptiste Perritz
Route de Fribourg 74, 1691 Villarimboud
T +41 (0)79 762 22 09
info@bivouacdanslesarbres.ch
www.bivouacdanslesarbres.ch
2 roulettes avec lit double / petit déjeuner
compris / Place de pique-nique / Activités
«Pied total» et «Château de terre» en option



Logements pour groupes
Gruppenunterkünfte
Group accommodations

Le Dortoir

Centre sportif de Romont
Rte de Massonnens 3, 1680 Romont
T +41 (0)79 762 22 09
info@bivouacdanslesarbres.ch
www.ledortoir.ch
5 dortoirs, 49 places
136.- / 28.- enfant jusqu'à 14 ans (et école)
+ taxe de séjour

Monastère Notre-Dame de Fatima / dortoirs

Père Clément
Rte de Massonnens 7, 1694 Orsonnens
T +41 (0)26 653 19 60 (8h-11h/15h-18h)
F +41 (0)26 653 24 25
frpdman@hotmail.com
Chambres de 1, 2 et 7 lits (60 places)
Cuisine

Abris de la protection civile (dortoirs)

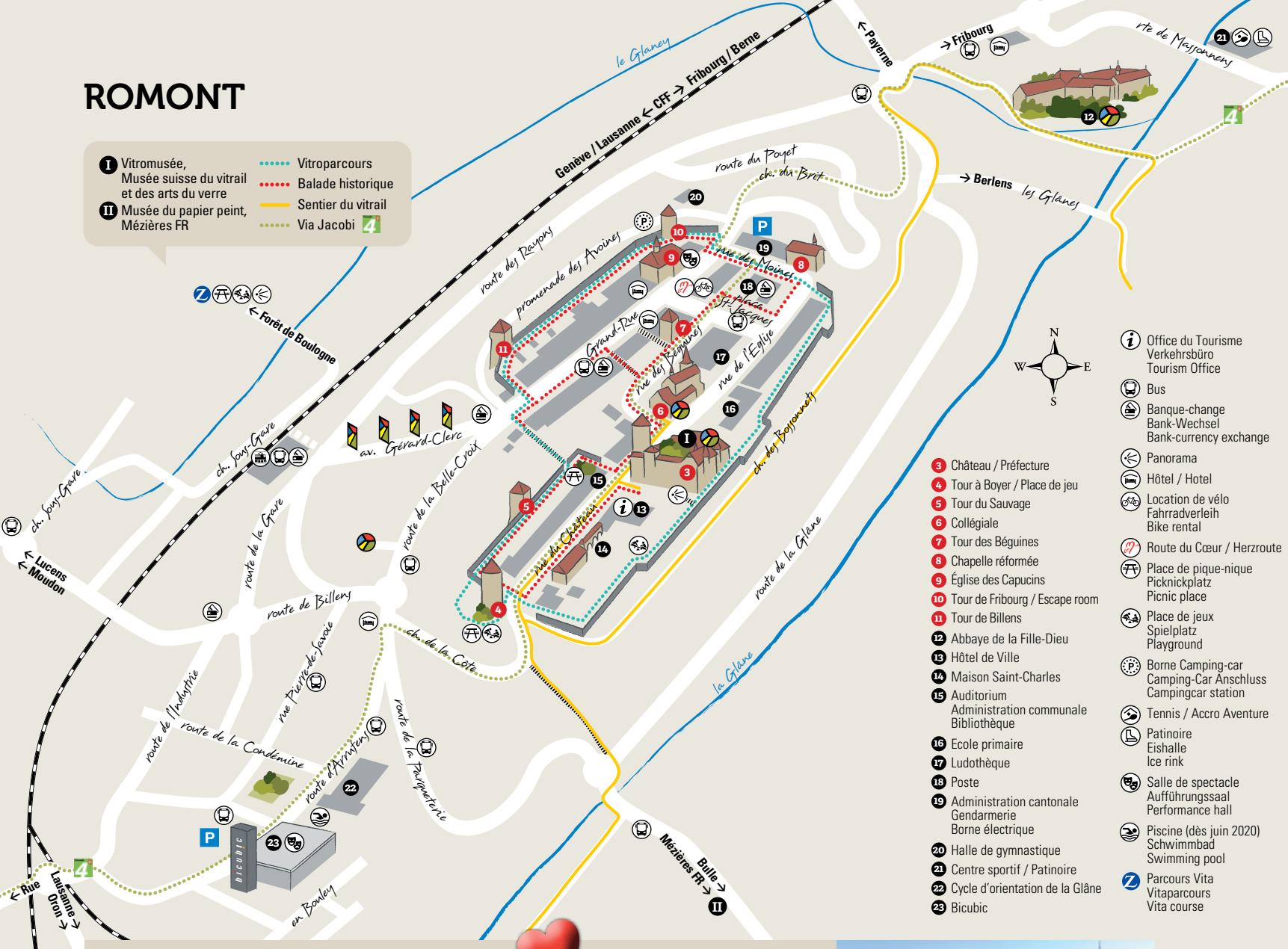
Route de Chavannes, 1680 Romont
T +41 (0)26 652 90 90
commune@romont.ch
www.romont.ch
128 lits : 3 dortoirs de 30 lits,
2 dortoirs de 18 et 20 lits
Cuisine équipée, réfectoire de 72 places

Abris PSS Arruffens (dortoirs)

Rue Pierre-de-Savoie, 1680 Romont
T +41 (0)26 652 90 90
commune@romont.ch
www.romont.ch
64 lits : 4 dortoirs de 16 lits
Réfectoire de 20 places

Liste complète sur
Ausführliche Liste unter
Complete list on
romontregion.ch/hebergement

ROMONT



Balade historique

Découvrez l'histoire de Romont à travers les siècles en profitant de cette promenade dans la vieille ville et admirez le panorama sur la campagne glânoise depuis les remparts. La brochure est disponible à l'office du tourisme ou sur internet.

Geschichtlicher Rundgang

Während Ihres Spaziergangs in der Altstadt entdecken Sie die jahrhundert alte Geschichte von Romont. Geniessen Sie von der Festungsmauer aus den weiten Blick in die Landschaft der Glâne. Die Broschüre ist erhältlich beim Tourismusbüro und im Internet.

Tour of historic Romont

Stroll around the old town to discover the history of Romont over the centuries, and admire the surrounding countryside from the ramparts. The brochure is available at the tourism office and online.

romontregion.ch/baladehistorique



SPORTS ET LOISIRS SPORT UND FREIZEIT SPORTS AND LEISURE

Parcours VTT, Romont et région, cartes VTT en vente / Parcours Mountain Bike, Romont und Region, Mountain Bike Karten zu verkaufen / Mountain bike trails, Romont and region (maps available)

Parcours VITA / VITA fitness trail, Romont, Siviriez, Ursy, www.zurichparcoursvita.ch

Patinoire de Romont / Eishalle / Romont skating rink Route de Massonnens 5, 1680 Romont, +41 (0)26 652 36 44, www.cpglane.ch

Tennis, Badminton, Squash
Accro Aventure (parcours acrobatique en hauteur) Centre Temps Glâne, Route de Massonnens 3, 1680 Romont, +41 (0)26 652 36 36, www.ctglane.ch

Piscine de Romont / Schwimmhbad von Romont / Romont swimming pool Cycle d'orientation de la Glâne, Rte d'Arrufens 17, 1680 Romont, +41 (0)26 651 99 33

Let's Go Fitness Route de Massonnens 3, 1680 Romont, +41 (0)26 652 81 50, www.letsfitness.ch

Equitation / Reiten / Horse riding Liste complète sur / Vollständige Liste unter / Full list at romontregion.ch/equitation

Téléski du Mont-Gibloux / Skilift / ski lifts Association Téléskis Mont-Gibloux, Rte de Catillon 20, 1695 Villarlod, www.mont-gibloux.ch

Minigolf, 1744 Chénens, +41 (0)79 254 87 06, www.minigolf-billard.ch

Liste des activités à découvrir sur / Liste der Veranstaltungen unter / Further list of activities to discover on www.communes-en-mouvement.ch

INFORMATIONS UTILES NÜTZLICHE INFORMATIONEN USEFUL INFORMATION

Taxi Romontois SA +41 (0)26 655 10 10

Taxi de la Glâne +41 (0)79 888 15 99

Poste 0848 88 88 88

Gare CFF / Bahnhof SBB / Swiss Federal Railway 0848 44 66 88

Médecin / Arzt / Doctor +41 (0)26 304 21 36

Pharmacie / Apotheke / Pharmacy +41 (0)26 304 21 40

Ambulance / Ambulanz / Ambulance 144

Feu / Feuerwehr / Fire Brigade 118

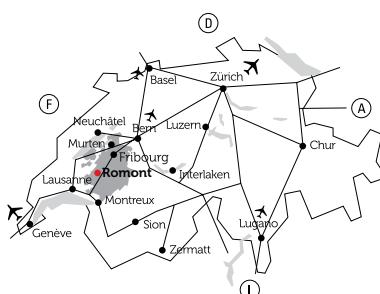
Police – Urgences / Polizei – Notfall / Police – Emergency 117

**Office du Tourisme de
Romont et sa région**

Rue du Château 112
1680 Romont
T +41 (0)26 651 90 55
info@romontregion.ch
www.romontregion.ch



facebook.com/romontregion
twitter.com/romontregion
instagram.com/romontregion



LU-VE / MO-FR / MON-FRI: 10:00-12:00 / 14:00-16:00

De mai à fin septembre: ouvert aussi le samedi de 10h à 14h

Von Mai bis Ende September: offen auch am Samstag von 10:00 - 14:00

From May to the end of September: also open on Saturday from 10am to 2pm

Le bureau est fermé durant les jours fériés ainsi que le 25-26 décembre et le 1-2 janvier.

Das Büro bleibt während den Festtagen geschlossen ebenso am 25. und 26. Dez. und am 1. und 2. Jan.

The office is closed on public holidays, 25 and 26 December, and 1 and 2 January.